



873



N

Les monteringsanvisningen nøye. Apparatinntak for tilkobling av motorvarmer, må innkjøpes sammen med varmeren, så sant dette ikke forefinnes. **DEFA's nye apparatinntak; se egen anvisning.**

ADVARSEL Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Det må kontrolleres at det finnes jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at kjøretøyets karosseri er forbundet med beskyttelsesjordingen. Tilkoblingsledningen må behandles med forsiktighet slik at den ikke skades av f.eks. dører, panserlukk e.l., og slik at skarpe gjenstander ikke trykker på ledningen så isolasjonen skades. DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjon er utført og/eller varmeren ikke er montert iflg monteringsanvisningen

REKLAMASJONSAVTALE!

Iflg. kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S

Läs noga igenom mont. anvisningen. Anslutningsats för anslutning av motorvärmaren skall inhandlas samtidigt med värmaren, om den inte redan är vidpackad. **DEFA's nya intagskabel; se separat anvisning.**

WARNING! Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det skall kontrolleras att det finns jordförbindelse från vägguttaket helt fram till värmarens kapsling, samt att fordonets kaross har kontakt med skyddsjordslinjan. Anslutningskabeln måste behandlas med försiktighet så den inte blir skadad av dörrar, motorhuv e. dyl. Ej heller att skarpa kanter/hörn trycker mot kabeln så att isolationen blir skadad.

DEFA frångår sig allt ersättningsansvar där våran produkt blivit modifierad och/eller värmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

REKLAMATION!

Enl. konsumentlage, vid uppvisat kvitto.

FIN

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa, ellei sitä ennestään ole. **Uusi DEFA kojepistorasia, katso erillinen ohje.**

VAROITUS. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadotettuun pistorasiaan. Maadotusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadotetusta seinäpistorasiasta moottorinlämmittimen runkoon. Suojamaadotus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon. Verkkoliitäntäjohtoa on käsiteltävä varoen, siten ettei esim. ovet, konepelti tai muuten terävät reunat sitä paina, sen eristyksiä vaurioittaen.

DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja / tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET! Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB

Read the fitting instructions carefully. The power cable and socket installation for connection to the heater must be purchased together with the heater if this is not already installed on the vehicle. **DEFA's new input socket, see enclosed fitting instruction.**

WARNING! The engine heater must only be connected to an earthed socket. Check that there is a proper earth connection from the earthed wall socket right up to the engine heater casing and that the bodywork of the vehicle is properly connected to the protective earthing lead. Care must be taken to ensure that the heater connector lead cannot be damaged by e.g. doors, bonnet lid, etc. and the lead must not be allowed to chafe against sharp objects which could damage the insulation.

DEFA cannot be held responsible for any modifications made to the installation, or for heaters which have not been installed in accordance with the fitting instructions.

IN THE CASE OF CLAIMS, please retain your purchase receipt.

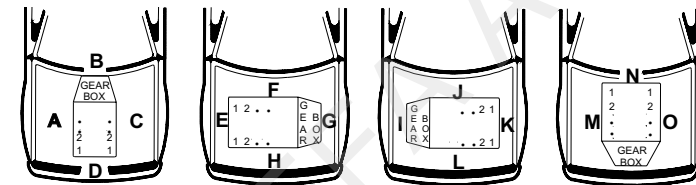
D

Die Montageanleitung genau durchlesen. Der Stecker für den Anschluß des Motorvorwärmers muß zusammen mit dem Vorwärmer gekauft werden, falls er nicht schon beiliegt. **Der neuer Anschluss-stecker des DEFAs, siehe separat Montageanleitung.**

WARNUNG! Den Motorvorwärmer nur an geerdeten El.Kontakt (Wandanschluss) anschließen. Überprüfen, daß Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss und ganz bis zur Kapsel des Motorvorwärmers besteht, und daß die Fahrzeugkarrosserie mit Vorsicht behandeln, damit sie nicht z.B. durch Türen, Motorhaube oder ähnliches beschädigt wird, oder scharfe Gegenstände auf die Leitung drücken und die Isolierung beschädigt wird. In Fällen, in denen Schäden entstanden, nachdem Veränderungen an der Motorheizung durchgeführt wurden und/oder die Heizung nicht gemäß der Montageanleitung montiert wurde, lehnt DEFA jeglichen Anspruch auf Erstattung ab.

REKLAMATIONSVEREINBARUNG!

Gemäß geltender Vorschriften. Quittung aufbewahren.



			MS 460...			
BMW						
520 D		99>		C		1
M3		00>	430	A		

**NORSK**

Varmeren monteres på venstre siden av bunnpannen. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres.

I: Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-Zink".

II: Demonter den originale boltene (1) for festing av bunnpanna. Dette er boltene foran oljepeilepinnerøret. Monter festebraketten (2). Denne festes med den originale boltene (1). Vipp ut braketten slik at varmeren kan smettes under, og knasten på varmeren kommer i hullet på braketten. Monter varmeren (3), trekk til boltene (4) og lås den med kontramutteren (5) og skiven (6). **NB!** Påse at varmeren ikke blir liggende på de to ribbene (7).

III: Benytt den vedlagte beskyttelsesduken (8) rundt ledningen for sensoren fra bunnpannen.

SVENSKA

Värmaren monteras på oljeträgets vänstra sida. Rengör oljeträget noga inom monteringsområdet innan monteringen.

I: Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" enligt skissen.

II: Demontera originalbulten (1) framför oljesticksröret som håller oljeträget. Montera fästet (2) med denna bult. Vik ut fästet så att värmaren kan skjutas in under, och så att piggen på värmaren kommer i hålet på fästet. Montera värmaren (3), dra åt bulten (4) och lås den med låsmuttern (5) och brickan (6). **OBS!** Se till att värmaren inte blir liggande på de två ribborna (7).

III: Använd den bifogade skyddsduken (8) runt ledningen för sensorn från oljeträget.

SUOMI

Lämmitin asennetaan öljypohjaan, moottorin vasemmalle puolelle. Puhdista lämmittimen asennuspaikka öljypohjassa hyvin.

I: Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava "Heat-Zink" tahna kuvan mukaan.

II: Irrota öljyn mittatikun etupuolella oleva öljypohjan kiinnityspultti (1). Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (2). Tämä kiinnitetään öljypohjan alkuperäisellä kiinnityspultilla (1). Käännä kiinnikettä ulospäin ja pujota lämmitin (3) paikoilleen. Lämmittimessä oleva nystyrä tulee asettua kiinnitysraudassa olevaan reikään. Kiristä pultti (4) ja lukitse se lukitusmutterilla (5) ja levyllä (6). **NB!** Varmistu ettei lämmitin ja kantamaan rivotusten (7) päälle.

III: Pujota mukana seuraava suojasukka (8) öljypohjassa olevan anturin johtoon.

ENGLISH

Place the heater on the left-hand side of the oil sump. Clean the oil sump thoroughly in the area where the heater is to be fitted.

I: Apply the heat conducting Heat-Zinc supplied with the kit.

II: Remove the original bolt (1) for the oil sump. This is the bolt in front of the oil dipstick. Fit the brackets (2), using the original bolts (1). Tilt the bracket in such a way that it is possible to put the heater underneath, and make sure that the knobs on the heater are laying in the hole on the bracket. Fit the heater (3), tighten the bolt (4) and fasten them using the lock nut (5) and the washer (6).

NOTE! See to that the heater is not being placed onto the two ribs (7).

III: Wrap the attached isolation material (8) round the cable for the sensor to the oil sump.

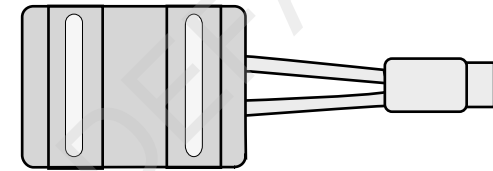
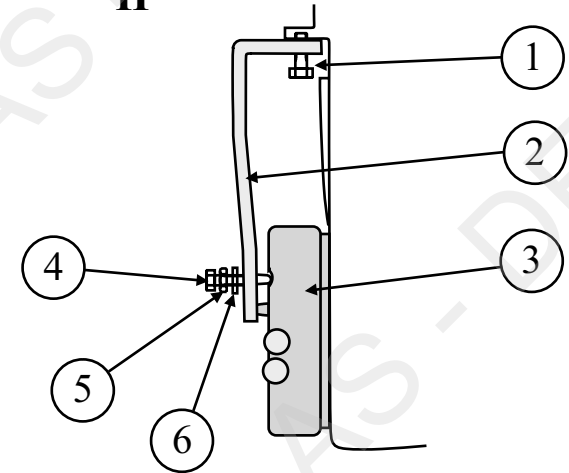
DEUTSCH

Der Wärmer wird an der linken Seite der Ölwanne montiert. Die Ölwanne sorgfältig an der Kontaktfläche zum Wärmer reinigen.

I: Die beigelegte Wärmeleitpaste an der Kontaktfläche auftragen.

II: Die Ölwannebefestigungsschraube (1) vor dem Ölpeilstab entfernen. Die Halterung (2) mit der Schraube (1) befestigen. Den Haltebügel etwas nach hinten biegen und den Wärmer (3) montieren. Der Zentrierstift muss in dem Loch des Haltebügels sitzen. Mit der Schraube (4), der Sicherungsmutter (5) und der Scheibe (6) den Wärmer befestigen. !! Darauf achten, das der Wärmer nicht an den beiden Rippen (7) der Ölwanne liegt.

III: Die beigelegte Isolation (8) an der Leitung des Sensors der Ölwanne wie abgebildet anbringen.

I**II****III**